

25 Mas á quarta vela da noite foi Jesus a elles andando sobre o mar.

26 E vendo o os discipulos andar sobre o mar, turbarão se, dizendo, phantasma he, e deram gritos de medo.

27 Mas Jesus lhes fallou logo, dizendo ¹ aſſeguraevos, eu ſou, não d'ou, ^{con-} fiae, ^{tende} bom animo.

28 En onces lhe respondeo Pedro, e diſſe: Senhor, ſe eſtu, manda que eu venha a ty sobre as agoas.

29 E elle diſſe: vem. E, decendo Pedro do barco, andou sobre as agoas, pera vira Jesus.

30 Mas vendo o vento forte, ouve medo: e começandoſe a afundir, deu gritos, dizendo, Senhor, ſalvame. ^{e Ou, in-} doſſe a o

31 E eſtendendo Jesus logo a mão, pegou d'elle, e diſſelhe: ^f o ^{fundo.} apoucado na fé, porque duvidaſte? ^{f Ou, o fra-} co na fé.

32 E como entraraõ no barco, o vento ſe aquietou.

33 Entonceſ vieraõ os que eſtavaõ no barco, e adoráraõ o, dizendo, verdadeiramente eſ filho de Deus.

34 E chegando á outra banda; vieraõ á terra de Genezareth.

35 E como os varoens daquelle lugar o conhecéraõ, mandaraõ por toda aquella terra a o redor, e trouxeraõ lhe todos os enfermos.

36 E rogavaõ lhe que ſomente tocaſſem a borda de ſeu veſtido; e todos os que a tocavaõ, ficavaõ ſaõs.

CAPITULO XV.

¹ Christo defende os diſcipulos acuaſados dos phariſeos e eſcribas que comiaõ ſem lavar as maos e engeita as tradicoens de homẽs. ¹⁰ infina, que o eſcandalo tomado, não he por eſtimar. ²² leva filha de buã muher Cananea do demonio. ³⁰ e ſara todas as enfermidades. ³² o milagre dos ſete pães, e hĩni poucos de peixes.

E ntonceſ ſe chegáraõ a Jesus [certos] eſcribas e phariſeos de Jeruſalem, dizendo,

2 Porque teus diſcipulos traſpaſſaõ a tradiçaõ dos anciaõs? pois ſe mão lavaõ as mãos quando comem pan.

3 E reſpondendo elle, diſſelhes: porque vos outros traſpaſſaẽs tambem o mandamento de Deus por voſſa tradiçaõ?

4 Porque Deus mandou, dizendo, honra a o teu pae, e a a mãe: item; quem mal diſſer a o pae, ou á mãe, morra de morte.

5 Mas vos outros dizeis: qualquer que dirá a o pae, ou á mãe, [he] offerta tudo o que de my poſſes aproveitar; e de n'nhua maneira honrará a ſeu pae, ou a ſua mãe [aquelle ſatisfaz.]

6 E.

6 E [affi] invalidastes o mandamento de Deus por vossa tradiçam.

7 Hypocritas; bem profetizou Ezaías de vos outros, dizendo,

8 Este povo com sua boca se achega a my, e com seus beigos me honra: mas seu coração está longe de my.

a Ou, doutrinas e mandamentos.

9 Mas em vão me honraão, ensinando ^a [por] doutrinas [e] mandamentos dos homens.

10 E chamando as companhas a si, diffelhes: ouvi e entendei:

11 Não he o que na boca entra, o que a homem contamina: mas o que da boca sae, isto contamina a o homem.

12 Entoncez chegando-se seus discipulos, differaõ-lhe: sabes que os phariséos, ouvindo esta palavra, se escandalizaraõ?

13 Mas respondendo elle, disse: toda pranta que meu pae celestial não prantou, será desarraigada.

14 Deixae os, guias são cegas de cegos; e se o cego guiar a o cego, ambos cairão na cava.

15 E respondendo Pedro, diffelhe: declaranos esta parabola?

16 E Jesus disse: até vos outros estaes ainda sem entendimento?

b Ou, privada.

17 Não entendeis ainda, que tudo o que entra na boca, vae a o ventre, e se lança na ^b necessária?

18 Mas o que sae da boca, do mesmo coração sae; e isto he o que a o homem contamina.

c Ou, procedem.

19 Porque do coração ^c saem os maos pensamentos, mortes, adulterios, fornicacoens, furtos, falsos testemunhos, maledicencias.

20 Estas cousas são as que a o homem contaminão; mas comer sem lavar as mãos, não contamina a o homem.

21 E faindo Jesus d'ali, foise pera as partes de Tyro, e de Sidon.

22 E eis que huã mulher cananea, que tinha faindo d'aquelles termos, clamava, dizendolhe: Senhor, filho de David, tem misericordia de my, que minha filha está miseravelmente atormentada do demonio.

d Ou, despedem.

23 Mas elle não-lhe respondeo palavra: chegando-se entoncez seus discipulos, rogaraõ-lhe, dizendo, ^d deixa a ir, que dá gritos apos nos outros.

24 E respondendo elle, disse: não sou enviado senão a as ovelhas perdidas da casa de Israél.

25 Entoncez vejo ella, e adorou o, dizendo, Senhor, acude me.

26 E respondendo elle, disse: não he bem tomar o pão dos filhos, e lança-lo a os cachorrinhos.

27. E ella disse: assi he senhor: porque os cachorrinhos comem das migalhas que caem da mesa de seus senhores.

28. Entonces respondeo Jesus, e disse: o mulher grande he a tua fé faças com tigo como queres. E ficou sua filha láã desd'aquella mesma hora.

29. E partido Jesus d'ali, vejo junto a o mar de Galilea; e sobindo a hum monte assentou se ali.

30. E chegaram se a elle muitas companhas, que tinhaõ com sigo mancos, cegos, mudos, aleijados, e outros muitos enfermos; e lançaraõ os a os pces de Jesus, e elle os sarou.

31. De tal maneira que as companhas se maravilhavaõ, vendo falar a os mudos, saõs a os aleyados, andar a os mancos, e ver a os cegos; e glorificavaõ a o Deus de Israel.

32. E chamando Jesus a seus discipulos, disse: tenho compaixão dá companha, que ja ha tres dias que perseveraõ comigo, e não tem que comer: e mandalos em jejum, não quero; porque não desmayem no caminho.

33. Entonces seus discipulos lhe disseraõ: donde [temos] nostantos paens no deserto, para fartarmos tam grande companha?

34. E Jesus lhes disse: quantos paens tendes? e elles disseraõ: sete, e mais huns poucos de peixeinhos.

35. E mandou a as companhas que se assentassem e pelo cham.

e Ou, em terra.

36. E tomando os sete paens, e mais os peixes, e dando graças partio os, e deu os a seus discipulos, e os discipulos a a companha.

37. E comeraõ todos e fartaraõ se, e levantaraõ sete cestos cheias dos pedaços que sobejaraõ.

38. E eraõ os que tinhaõ comido, quatro mil varoens, a fora as mulheres e os meninos.

39. Entonces, despedidas as companhas, subio n'hum barco, veio a ostermos de Magdala.

CAPITULO XVI.

1 os Phariseos e Sadduceos pedem hum sinal; mas Christo os reprende e mostra lhes o sinal de Jonas. 5 Christo avisa seus discipulos que se guardem do fermento dos Phariseos. 13 diversas opinioens que o povo tinha d'elle. 15 confessaõ do peço de sua pessoa, o leuua e promete lhe as chaves do reino dos ceos. 21 prophetiza sua morte e resurreicão, e reprende perverso conselha de pedro. 24 como avemos de seguir a Christo e salvar a alma. 27 da vinda do Christo em sua gloria.

1. E chegando se os phariseos e os sadduceos a elle, atendandoo, pediaõ lhe que lhes mostrasse algum sinal do ceo.

E

2 Mas